



# 2012

## RAPPORT ANNUEL



STADTBIBLIOTHEK  
BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE  
BIEL/BIENNE



Avant-propos du Président du Conseil de Fondation

Avant propos du directeur de la Bibliothèque

1. **Direction de la Bibliothèque, Conseil de fondation**
2. **Administration, Direction de la Bibliothèque**
  - 2.1. Projet «move it»
  - 2.2. Mesures – relations publiques
  - 2.3. Journée des bibliothèques de la région
  - 2.4. Objectifs 2013
  - 2.5. Crédit d'investissement
3. **Personnel**
  - 3.1. Chronique du personnel
  - 3.2. Formation continue et perfectionnement
4. **Relations publiques**
  - 4.1. Cycles
  - 4.2. Autres manifestations
  - 4.3. Expositions
  - 4.4. BIBLIo'PLAGE
  - 4.5. Bibliothèque des enfants et des jeunes
  - 4.6. BIBLIo'SOUND
  - 4.7. Rétrospective de l'année
5. **Sponsors, Dons**
6. **Statistiques**
  - 6.1. Bilan
  - 6.2. Compte de résultats
  - 6.3. Période de prestations 2012–2015
  - 6.4. Fonds
  - 6.5. Répartition des fonds
7. **Clientèle**
  - 7.1. Nouvelles inscriptions
  - 7.2. Provenance
  - 7.3. Statistiques de prêts
8. **Société des Amis de la Bibliothèque**
9. **Association du personnel**
10. **Personnes de contact 2013**
11. **Indicateurs de gestion**

# 2012

## RAPPORT ANNUEL

Page de couverture:  
BIBLIo'PLAGE



**STADTBIBLIOTHEK  
BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE  
BIEL/BIENNE**



Am stam gram...

## AVANT-PROPOS DU PRESIDENT DU CONSEIL DE FONDATION

**L'accès à l'information est un droit. Il ne saurait être réservé à une partie de la population et la bibliothèque voit là son rôle se conforter et devenir d'autant plus prégnant, en tant qu'espace neutre – sans parti pris d'aucune sorte – d'accès à l'information et à une information pertinente, en tant qu'espace, et en tant que lieu d'apprentissage, notamment de maîtrise de l'information. L'information est fondamentale pour le développement économique et culturel.**

Contre les dizaines de fournisseurs d'accès et de moteurs de recherche, la bibliothèque peut se poser à plusieurs niveaux: elle assure la fiabilité de ses sources, elle propose un service d'information qui ne soit ni commercial, ni lié à la publicité, elle dispense des conseils pour une information de qualité, elle transmet un apprentissage à la maîtrise de l'information, encourage la création de contenu par les usagers et préserve l'information et le savoir pour le futur.

Lutter contre la tentative de suprématie des moteurs de recherche, c'est donc avant tout aider les gens à maîtriser l'information, identifier la provenance et la validité de celle-ci, qu'internet leur présente sans commentaires, sans analyse, de manière brute.

Pour remplir sa mission, la bibliothèque doit résoudre une contradiction. Elle doit savoir, avant tout, gérer la complexité, c'est-à-dire rendre la profusion appréhendable en la hiérarchisant par un système de cribles (les fichiers, le classement, l'aménagement des espaces), sans rien exclure pour autant (du moins dans la limite du budget d'acquisition). À la différence d'autres institutions, comme l'école, elle n'a pas pour fonction première de sélectionner les composants d'un savoir normatif, mais, en même temps, elle doit développer et ordonnancer son offre de façon équilibrée, c'est-à-dire en tenant compte d'un critère de représentativité des documents.

Ceci dit, l'utilisateur moyen a changé et l'on regrette une certaine indifférence du public à l'égard de la bibliothèque. Quelques chiffres ont été rappelés à ce propos par M. le Directeur Moser dans son introduction, et on peut en effet constater que, si 60% des habitants fréquentent les bibliothèques au Danemark, ce chiffre n'est que de 25% en France, et nous pouvons être contents des 10% qui viennent nous trouver... Comment toucher un nouveau public jeune, habitué des smartphones et de l'iPad, pour qui le bouquin est rébarbatif? Comment concilier modernité et «fétichisme» du papier? Comment satisfaire ces générations diverses d'usagers, et amener chez nous les non usagers? Il faut faire feu de tout bois et aller chercher le public, accompagner les usagers et ne pas craindre de faire

du marketing culturel. La bibliothèque doit être pensée comme un «lieu d'expérience» capable, par exemple, de regagner ce public d'adolescents et de jeunes adultes qui a tendance à la désertion.

Certains réfléchissent à des «options radicales»: diminution massive du personnel en zone d'accès public, investissements substantiels dans les réseaux numériques, substitution progressive (mais non remplacement) des collections papier par le numérique, etc. D'autres verraient bien la bibliothèque multi usages à l'offre protéiforme annexée aux centres commerciaux, dont la fréquentation hebdomadaire est l'unique loisir... D'autres encore voudraient séparer la gestion des documents-papier (bonne pour les archivistes) de la substance vive qui titille les intérêts des jeunes générations: le virtuel.

La Bibliothèque de la Ville de Bienne connaît tous ces signaux, et elle a mis sur pied un concept stratégique qui intègre toutes ces difficultés et qui examine toutes les pistes. Chacun d'entre nous s'est mis au travail: de la bibliothécaire au membre du Conseil de fondation, du Directeur au personnel de l'accueil. C'est le fonctionnement de leur Bibliothèque qui est leur préoccupation, mais c'est surtout l'avenir de votre Bibliothèque qui est en jeu, cher public.

Malgré les chiffres des prêts qui stagnent et ceux des abonnés qui baissent, nous avons l'immense plaisir de constater que la Bibliothèque reste l'institution culturelle la plus fréquentée de la place, et toute notre reconnaissance va vers chacune et chacun qui franchit nos portes, qui s'attarde dans les rayonnages, qui discute autour d'une table avec d'autres fans de la culture, qui échange avec le personnel ou qui se libère l'esprit le temps d'un café, d'une conférence ou d'un concert. Notre public, ce sont ces usagers qui, jour après jour, confirment la qualité de notre travail et démontrent que le principe même de la présence de la Bibliothèque dans le corps social n'est pas négociable.

Merci cher public, car vous nous faites vivre et exister. Restez-nous fidèles, et, surtout, amenez vos parents, connaissances et amis!

Je saisis l'opportunité qui m'est donnée ici pour remercier les femmes et les hommes qui servent notre Bibliothèque: nos collaboratrices et collaborateurs, qui remplissent avec un grand sens du service public leur mission en des temps de nuages noirs financiers et structurels; nos bailleurs de fonds, qui, malgré l'intérêt parfois distrait (et pour certains hostile) que le politique accorde à la culture, ont cru en nos capacités et en l'aspect central de notre institution.

*Maurice Paronitti, président du Conseil de fondation*

## AVANT-PROPOS DU DIRECTEUR

### **move it – Le nouveau processus stratégique de la Bibliothèque de la Ville**

Prenons un peu de temps pour réfléchir à l'avenir, au nôtre et à celui de la Bibliothèque de la Ville en particulier. Le rôle de la Bibliothèque de la Ville dans la société actuelle du savoir doit aussi être remis en question.

Pour cela, nous devons être prêts à établir un état des lieux avec sincérité. Nous sommes largement conscients de nos déficits. Nous pouvons encore et toujours nous targuer d'avoir le plus grand nombre de visiteurs parmi les institutions culturelles de la ville. Mais la question se pose toutefois – combien de temps encore? Avec quelle force, notre cercle d'amis, la Société des Amis de la Bibliothèque, peut-il nous soutenir ou qu'est-ce que le Conseil de fondation, les politiciens, attendent de nous? Quels sont donc nos puissants partenaires lobbyistes? Comment pouvons-nous encourager le savoir et conforter les opinions de nos usagers, visiteurs et clients?

Un coup d'œil vers le Danemark nous montre que 64% des Danois visitent au moins une fois par année leur bibliothèque publique. 64% alors que nous sommes déjà très satisfaits de nos 10,12%! Un petit détail non insignifiant ne doit pas être négligé: La bibliothèque publique danoise ne perçoit pas de frais d'utilisation pour ses prestations, à part des frais de

rappel, et une loi oblige les communes à s'occuper des bibliothèques. Les horaires d'ouverture sont en général 7/7 jours de la semaine, de 8 à 22 heures. En dehors des plages fixes de travail, le prêt et le retour se font par auto-enregistrement et libre-service.

Nous nous sommes décidés à engager un processus stratégique. Nous savons qu'il ne prendra jamais fin. Il n'aura du succès que s'il est vécu et transmis dans les années qui suivent. Pour donner le départ à un solide processus stratégique, un travail individuel fructueux, mais surtout un travail en équipe est nécessaire. L'utilisateur reste à l'avenir au cœur de notre travail. Il est et reste le roi et sera impliqué dans l'analyse des besoins et dans l'orientation des objectifs. Nous sommes néanmoins aussi conscients que la Bibliothèque est une importante enseigne et entreprise de la ville. Nous vivons la ville. Il n'est pas rare que nos usagers associent la visite de la Bibliothèque à un achat. En outre, nous servons de résolveurs de problèmes à des couches de population défavorisées dans l'accès à la culture.

En règle générale, nous sommes considérés comme un composant normal des institutions culturelles de Bienne. Pour assurer son existence actuelle et son existence future, la Bibliothèque de la Ville a besoin d'un suivi permanent pour rester porteuse d'avenir. C'est pourquoi travailler stratégiquement signifie pour la Bibliothèque savoir poser à temps les jalons cruciaux. Une tâche importante résulte du fait que nous ne





Workshop

faisons pas uniquement office de divertissement mais que nous sommes une importante institution culturelle. Nous disposons de l'outil nous permettant d'enthousiasmer, tôt déjà, les enfants à la lecture. A côté de cela, la compétence médiatique, respectivement les connaissances des stratégies d'acquisition de l'information, est tout aussi significative. Nous disposons de la capacité à rechercher dans un but précis et à distinguer les informations valables de celles inutilisables. Les collaboratrices de la Bibliothèque de la Ville possèdent cette compétence. Pourquoi ne pas aménager notre secteur enfants et jeunes encore davantage dans la direction «Partenaire de l'école»?

A côté de cela, nous assumons de nombreuses fonctions sociétales et sociales. L'importance en tant que lieu public, de rencontre, de loisirs et aussi lieu studieux, sans obligation de consommation, acquiert toujours plus de poids.

Les prévisions estiment que Munich, en l'an 2029, connaîtra une hausse du nombre des +60 ans de près de 44 pour cent, et des +80 ans de 128 pour cent. Qu'en est-il de Bienne? Comment la politique à l'égard des seniors est-elle planifiée? Se produira-t-il, comme prédit, un isolement croissant de la population plus âgée? N'y a-t-il pas là une chance de nous y préparer?

Une participation sociale veut dire aussi une politique d'intégration. Nous savons qu'à Bienne environ 30 pour cent de la population ont des antécédents de migration. Un potentiel d'action est donné là aussi. La mise à disposition de médias pour apprendre l'alle-

mand ou le français ou de médias en langue étrangère ou de médias bilingues peut aussi faire partie du concept. C'est à nous de contre-carrer la pauvreté culturelle comme le manque de contacts sociaux.

A quoi ressemble l'avenir numérique? Pouvons-nous, devons-nous et voulons-nous aménager une bibliothèque numérique? Celle-ci proposerait, en dehors des salles matérielles de la Bibliothèque, des médias numériques comme films, jeux, musique et littérature. Nos usagers auraient donc en tout temps un accès virtuel à des contenus culturels.

De nombreuses questions et de nombreuses solutions possibles. Mais notre budget est-il suffisant pour une «bibliothèque pour tous»? Quels axes et priorités devons-nous donc nous fixer? Où pouvons-nous éventuellement céder des tâches à d'autres bibliothèques, où devons-nous consolider et développer notre fonction de bibliothèque régionale? Où nous distinguons-nous d'institutions analogues? Y a-t-il d'autres partenaires financiers envisageables différents que ville, canton et région? Qui se charge chez nous du travail de lobby? Devenons-nous assistants sociaux, gestionnaires d'événements ou organisateurs de manifestations culturelles, courtiers et diffuseurs optimistes d'informations?

Nous devons apprendre à penser stratégiquement et à agir localement! Surtout, nous devons nous donner des objectifs quantifiables, qui ne reposent pas uniquement sur des statistiques de prêts et de retour.

*Clemens Moser*

## 1. DIRECTION DE LA BIBLIOTHÈQUE, CONSEIL DE FONDATION

### **Président**

Maurice Paronitti

### **Vice-président**

Rudolf K. Spiess

### **Mitglieder**

Sonja Gurtner (jusqu'au 31.12.2012)

André Monnier

Mélanie Pauli (dès le 1.1.2012)

Monique Villars

Ulla Zilliken

### **Membres à voix consultative**

Clemens Moser

Représentant(e) de la commission du personnel

### **Comité directeur du Conseil de Fondation**

Maurice Paronitti

Rudolf K. Spiess

Monique Villars

Clemens Moser (à voix consultative)

Le Conseil de Fondation et le Comité directeur du Conseil de Fondation se sont réunis quatre fois en 2012. Outre les deux réunions ordinaires, quatre réunions

extraordinaires se rapportant au projet stratégique «move it» ont été organisées. A la première réunion, les résultats du séminaire des cadres avec les deux membres du Conseil de Fondation Sonja Gurtner et André Monnier ont été présentés et discutés. Le sens et le but du séminaire étaient d'intensifier la collaboration entre Direction et cadres ainsi qu'avec le Conseil de Fondation et d'ébaucher une représentation claire de la future orientation de la Bibliothèque de la Ville. Grâce à la préparation et au soutien de la consultante en gestion Cilgia Graf-Bezzola, d'importantes étapes de la transposition du processus stratégique ont pu être engagées. Les réunions préparatoires avec le Comité directeur du Conseil de Fondation et les cadres aboutissent à un accord unanime sur le nouveau processus stratégique.

Le 31 mai a eu lieu l'entretien pour le contrôle opérationnel avec les administrateurs.

Sur mandat du Conseil de Fondation, l'Association Bilinguisme+ a vérifié pendant 6 mois si la Bibliothèque de la Ville répondait aux exigences du «Label du bilinguisme». La certification a été octroyée et remise à l'occasion d'une petite fête. La Bibliothèque de la Ville a récolté 162 points sur 170. Avec cette certification, nous nous engageons à continuer la promotion du bilinguisme.

Vernissage du livre «Bienne, refuge et patrie»







## 2. ADMINISTRATION, DIRECTION DE LA BIBLIOTHEQUE

### 2.1. PROJET «MOVE IT»

En janvier 2012, nous avons organisé une journée d'étude pour les collaboratrices et collaborateurs sur le thème «Avenir de la Bibliothèque de la Ville».

Un exposé introductif de M. Motzko de Brême présenta un éventuel concept de bibliothèque pour Bienne.

Le spécialiste C. Poissenot de Nancy exposa en détails dans sa contribution «La Nouvelle Bibliothèque» la situation actuelle de la bibliothèque en France. Par la suite, des idées ont été exprimées sur ce thème, elles ont servi de base au séminaire des cadres. Après d'autres réunions et entretiens avec le Conseil de fondation et les cadres, le mandat du projet a été approuvé en mai par le Conseil de Fondation. Ensuite, un comité directeur comprenant Cilgia Graf-Bezzola, Rudolf K. Spiess et la Direction a rédigé le manuel du projet qui a été accepté en août par le Conseil de Fondation.

Le projet est articulé en phases conceptuelles et sera réparti entre les différentes équipes de travail gérées par un comité directeur. Les progrès et les résultats des différents groupes seront réunis et documentés sur un site internet propre.

#### 2.1.1. L'OBJECTIF

L'environnement bouge – la Bibliothèque de la Ville bouge avec lui et veut participer au changement.

#### 2.1.2. LA SITUATION INITIALE

La Bibliothèque de la Ville de Bienne a été fondée en 1926 comme bibliothèque publique. Depuis 1998, elle a reçu un mandat régional de prestations lui assurant des moyens financiers. Sa clientèle est la large population de la région bilingue et de ses écoles. Elle se voit confrontée à la stagnation du nombre d'utilisateurs et au recul des prêts ainsi qu'au développement rapide

des nouveaux médias: e-books, saisies mobiles d'informations par le net, réseaux sociaux comme Facebook et Twitter.

Ville bilingue, Bienne compte plus de 30 pour cent de migrantes et de migrants de plus de 100 nationalités différentes.

Economiquement, Bienne a l'importance d'une place économique régionale et d'un lieu de travail central pour la région comprenant des sièges sociaux d'entreprises horlogères internationales renommées comme Swatch Group et Rolex. Les hautes écoles spécialisées installées depuis peu doivent se développer en un pôle de hautes écoles spécialisées dans les prochaines années.

#### 2.1.3. LES DÉFIS

Au cours d'un workshop de deux jours, le personnel et le Conseil de Fondation se sont penchés sur l'avenir de la Bibliothèque de la Ville. Les thèmes discutés sont la «nouvelle bibliothèque comme centre de culture, rencontres et échanges», «nouveaux profils professionnels», «nouvelles offres et coopérations» et aussi le rapport avec les «nouvelles technologies». Les idées et les visions développées ont été rassemblées dans un processus stratégique et ont été adoptées comme stratégie future par le Conseil de Fondation; elles doivent se synthétiser au cours des deux prochaines années dans le projet «move it» initié à la mi-2012.

Les aspects les plus importants du changement de stratégie et d'organisation sont

- La proximité des usagers et de leurs besoins,
- La bibliothèque en tant qu'institution de formation troisième lieu et organisation favorable à l'étude,
- La mise en place de réseaux et de coopérations.

#### 2.1.4. «MOVE IT» – LE PROJET

Comment atteignons-nous ces objectifs ambitieux?

Le projet «move it» englobe tous les cercles de personnes concernées; les collaborateurs de la Bibliothèque de la Ville, les membres du Conseil de Fondation, de la Société des Amis de la Bibliothèque de même que des politiciens locaux sont impliqués dans l'équipe du projet.

La structure du projet prend en compte les thèmes «usagers», «offre», «troisième lieu», «réseaux» et «organisation» dans les différents projets partiels; les équipes des projets partiels sont dirigés par des cadres de la Bibliothèque de la Ville. Chaque équipe de projet est associée à une marraine ou un parrain du Conseil de Fondation, ce qui doit assurer le contact entre les collaborateurs opératifs de l'équipe du projet et le supérieur stratégique du Conseil de Fondation. Le projet global est piloté et coordonné par un comité directeur dont font partie la Direction et deux conseillers externes. Les rôles des différentes personnes participant au projet sont clairement définis dans le manuel du projet.

Pour renforcer la visibilité extérieure, on fera appel aux feedbacks des usagers et des non-usagers. Comme groupe de résonance, ils doivent examiner la qualité des résultats du projet. Pour ne pas négliger les bases théoriques, certains thèmes particuliers sont élaborés dans le cadre de mémoires de bachelor par des étudiantes et des étudiants. Par exemple «Beuret/Genoud, Non-Usagers» (HES Genf, 2012), «Wenger, Kundenbefragung» (HES Genf, 2011/12) ou «Freitas, Biennensia et Regionalia» (HES Genf, 2012).

Le modèle d'intervention prévoit un développement de «move it» dans les phases analyse/concept

et réalisation du projet ainsi qu'un calendrier défini.

Des étapes garantissent la possibilité de prendre des décisions intermédiaires. Le Conseil de Fondation peut piloter et doit soutenir le projet en tant que mandant. Selon le calendrier défini, les projets partiels se trouvent momentanément dans la phase analyse/concept.

La planification est synchronisée avec le renouvellement du mandat politique de prestations en l'an 2015. Les résultats, étant en partie dépendants des autres sous-projets et devant être coordonnés, seront disponibles d'ici fin 2013 et seront réalisés en 2014. Les premiers résultats seront livrés par le projet partiel «Usagers», au printemps 2013 déjà tandis que le projet partiel «Organisation» entreprendra en dernier les réajustements organisateurs nécessaires pour la nouvelle orientation.

Les travaux de l'équipe du projet seront documentés électroniquement au fur et à mesure sur la plateforme du projet où tous les participants pourront les voir et les compléter. Ainsi une participation active au projet sera assurée également aux collaborateurs non-actifs dans une équipe de projet partiel.

#### 2.1.5. LES PROJETS PARTIELS

Sur la base des faits et statistiques ainsi que des questionnaires disponibles, le projet partiel «Usagers» analyse la clientèle existante ainsi que le segment non-client; quels sont les usagers actuels, et quels sont les usagers potentiels, comment nous préoccupons-nous de la proximité de l'utilisateur? Le projet partiel «Offre» examine l'offre existante, du stock de livres jusqu'aux offres virtuelles et aux prestations comme conseils, salle de lecture, livraison, manifestations, horaire; de

Am stam gram...



nouvelles propositions résulteront du dépouillement des questionnaires. Le projet partiel «troisième-lieu» s'occupe des scénarios regardant le développement de la bibliothèque comme lieu de rencontre et de transmission du savoir; à côté des considérations sociales, la configuration spatiale y participe. Le projet partiel «Réseaux» doit clarifier les collaborations possibles avec d'autres institutions et faire ressortir les synergies de coopération. Finalement, pour le projet partiel «Organisation», il s'agit d'adapter le cadre organisationnel aux nouvelles données; en font partie, entre autres, l'examen de la forme juridique appropriée, l'adaptation – si nécessaire – de l'organisation interne au développement, du suivi et des ressources également – tant financières que personnelles – aux nouvelles tâches. Parallèlement au projet «move it», on prendra soin de préparer le personnel à l'orientation future de la Bibliothèque de la Ville au moyen de mesures de formation continue.

#### **2.1.6. INNOVATION ET CRÉATIVITÉ ORIENTÉES VERS L'AVENIR**

L'époque de la bibliothèque en tant que lieu d'emprunt de livres est dépassée. La Bibliothèque de la Ville doit se développer en organisation favorable à l'étude pouvant répondre aux défis de l'avenir. En prenant en considération les conditions cadres politiques et sociales et la collaboration transversale des différents secteurs de la bibliothèque, une institution socio-éducative doit voir le jour.

#### **2.1.7. COOPÉRATION**

La prise en compte tant des collaborateurs que des autorités du milieu comme le Conseil de Fondation, les organes politiques et la Société des Amis de la Bibliothèque est considérée comme importante. Les réseaux déjà existants (avec l'Université populaire par exemple) doivent être approfondis et continuer à se développer. Un rôle important sera attribué au Campus des Hautes Ecoles spécialisées.

#### **2.1.8. RÉSULTAT**

La mise en marche du projet «move it» a déjà apporté des résultats positifs. Les collaborateurs sont sortis de la routine quotidienne, ils font preuve de créativité, développent des idées et voient d'intéressantes évolutions futures. Il était important, dès le début du projet, d'aborder les craintes que les changements pouvaient faire naître. Elles seront évoquées avec la plus grande transparence et un «tableau noir» fera office de soupape de sécurité pour les collaborateurs.

**«L'avenir que nous voulons doit être inventé, sinon nous en recevons un dont nous ne voulons pas.»**  
(Joseph Beuys)

## **2.2. MESURES – RELATIONS PUBLIQUES**

2012 a été une année intense, non seulement du point de vue de la conception, planification et administration, mais aussi du côté des relations publiques. Depuis février, nous avons pu déléguer 20% de relations publiques à une collaboratrice. L'effet positif: plus de participantes et de participants à nos manifestations. Les nouvelles séries thématiques, Temps du Conte, Histoires de quartiers, Am stram gram, pic et pic et colégram) ont rencontré un écho favorable et un nombre élevé de participants. Nous arrivons cependant aux limites du faisable avec cette offre supplémentaire.

Un effet secondaire des nouveaux éléments signalétiques a été la réorganisation du domaine non-fiction. Les médias ont été divisés en 25 grands thèmes et mis en place avec systématique. Les médias audiovisuels correspondants se trouvent dans le même domaine que les livres. Les travaux de restructuration ont été accomplis entièrement durant les heures de fonctionnement normal.

## **2.3. JOURNÉE DES BIBLIOTHÈQUES DE LA RÉGION**

Le 13 septembre, nous avons organisé la Journée des bibliothèques de la région. 16 collègues du Seeland ont pu y participer. Nous nous sommes penchés surtout sur les possibilités d'améliorer la collaboration et d'accroître la coordination entre les bibliothèques. La prochaine réunion est prévue en 2014.

## **2.4. OBJECTIFS 2013**

Un objectif central sera la consolidation de nos relations publiques. En même temps, nous pourrons déjà réaliser certains points du projet stratégique. A la mi-2013, nous procéderons à l'introduction et au prêt des liseuses. A la même période, un groupement des e-médias est planifié avec d'autres bibliothèques publiques!

En raison des changements de personnel en 2013, nous continuerons d'essayer de mettre à disposition de nos usagers une intéressante et attrayante offre de médias modernes. A côté de cela, nous tenterons de gagner de nouveaux usagers grâce aux manifestations proposées.

## **2.5. CRÉDIT D'INVESTISSEMENT**

Fin 2012, le projet de nouvelle signalétique a pris fin. La bibliothèque présente maintenant une image unique et surtout claire. Depuis le printemps, de nouveaux postes de travail internet ont été créés. Deux conférenciers ont pu être invités à participer à notre journée de formation continue sur la «Planification de la stratégie de la bibliothèque». Le crédit a été complètement utilisé, c'est-à-dire légèrement dépassé.



oben: Miriam Bauer, Ruth Fahm, Lisa Radda, Nathalie Girod, Rita Racheter, Ruth Bucheli  
 unten: Lorenz Meyer, Bena Schuetz, Béatrice Friolet, Anne-Lise Evalet, Sandra Laufer, Elwina Rügsegger

### 3. PERSONNEL

#### Directeur

Clemens Moser

#### Vice-directrice

Julie Greub (jusqu'au 31.12.12)

#### Comptabilité

Karin Meyer  
 (externe dès le 1.1.12)

#### Secrétariat

Natascha Beck

#### Concierge

Bernhard Dürig

#### Section des adultes

Julie Greub (Responsable de section, jusqu'au 31.12.12)  
 Miriam Bauer  
 Anne-Lise Evalet  
 Béatrice Friolet  
 Nathalie Girod (dès le 1.2.12)  
 Edith Mühlheim  
 Lisa Radda  
 Catherine Taillard

#### Bibliothèque des enfants et des jeunes

Sylviane Froidevaux  
 (Responsable de section)  
 Ruth Fahm  
 Rita Racheter  
 Bena Schuetz  
 Annie Zahn

#### Médiathèque

Claude Rossi  
 (Responsable de section)  
 Ruth Bucheli  
 Allard Eekman  
 (jusqu'au 30.11.2012)  
 Sandra Laufer (dès le 1.11.12)  
 Franziska Thallinger  
 (jusqu'au 31.9.12)  
 Francesca Thomi

#### Service clientèle

Britta Hüppe  
 (Responsable de section)  
 Jocelyne Dickerhof  
 Bernhard Dürig  
 Monique Hertzeisen  
 Christine Herzig Gaulaz  
 Monique Krummenacher  
 Madeleine Mägerle  
 Maya Meier  
 Lorenz Meyer  
 Lisa Radda  
 Bena Schuetz  
 Francesca Thomi  
 Sabina Wolfensberger

#### Reliure

Elwina Rügsegger  
 Sabina Wolfensberger

#### En formation

Alexandre Richard  
 (jusqu'au 31.7.12)  
 Estelle Vuilleumier  
 (jusqu'au 31.8.12)  
 Lia Evers (dès le 1.8.12)  
 Athena Meier (dès le 1.9.12)

#### Périodiques, Prêt interbibliothèques

Miriam Bauer  
 Nathalie Girod  
 Lisa Radda

#### Informatique

Britta Hüppe

#### Website

Ruth Bucheli

#### Responsable Formation

Catherine Taillard

#### Relations publiques

Julie Greub (jusqu'au 31.12.12)  
 Clemens Moser  
 Rita Racheter (dès le 1.2.12)

### 3.1. CHRONIQUE DU PERSONNEL

Au 31 décembre 2012, l'effectif du personnel de la Bibliothèque comptait 34 collaboratrices et collaborateurs. Les 19 postes à plein temps se répartissaient comme suit:

Direction et administration	1,75
Services bibliothécaires	10,5
Services techniques	2,5
Informatique	0,75
Relations publiques	0,5
En formation	2
Projets	1

#### 3.1.1. JUBILAIRES

##### 15 ans

Anne-Lise Evalet

Béatrice Friolet

Catherine Taillard

##### 20 ans

Sylviane Froidevaux

Britta Hüppe

Bena Schuetz

##### 25 ans

Claude Rossi

##### 30 ans

Annie Zahn

#### 3.1.2. MUTATIONS

##### Entrées

Lia Evers – apprentie

Nathalie Girod – section des adultes

Sandra Laufer – médiathèque

Athena Meier – stagiaire

##### Départs

Allard Eekman

Julie Greub

Alexandre Richard

Franziska Thallinger

Estelle Vuilleumier

### 3.2. FORMATION ET FORMATION CONTINUE

Estelle Vuilleumier a terminé son stage préliminaire d'une année pour la HEG Genève le 31 août et a été remplacée le 1<sup>er</sup> septembre par Athena Meier de Zurich.

Alexandre Richard a dû interrompre son apprentissage pour cause de maladie. Depuis le 1<sup>er</sup> août, la nouvelle apprentie est Lia Evers de Bienne.

Noemi Beuret et Andy Genoud ont réalisé leur mémoire de bachelor de la HEG Genève; il s'agit d'une enquête auprès des non-usagers («Les non-usagers de la Bibliothèque de la Ville de Bienne»). Cassias Freitas a élaboré et écrit son mémoire de bachelor sur notre fonds Biennensia («Propositions d'amélioration de la politique documentaire et de mise en valeur pour les Biennensia et Regionalia de la Bibliothèque de la Ville de Bienne»). Marianne Wenger, étudiante de la HEG, a préparé et mis en ligne un questionnaire sur la satisfaction des usagers. Les travaux servent de base importante à notre projet stratégique «move it».

En janvier, un atelier d'une journée a eu lieu à l'intention de toutes les collaboratrices et collaborateurs. Les deux orateurs ont présenté les développements de la bibliothèque en Allemagne et en France. Ces impulsions ont permis de développer des idées qui ont été transmises et discutées à la journée de réflexion de la Direction et des cadres (voir ci-dessus).

Les collaboratrices ont pris part à de nombreuses manifestations et cours de perfectionnement: sur le concept de bibliothèque, sur la bibliothèque et les écoles – sur les possibilités de collaboration, présentation et usage des e-books.



## 4. RELATIONS PUBLIQUES

Vu l'importance d'un travail efficace en relations publiques, le temps de travail d'une collaboratrice a pu être augmenté de 20%. Une aide qui a fait ses preuves dès les premiers mois. Cependant, en raison du volume de travail accru et des nombreuses nouvelles manifestations, cette augmentation ne suffit qu'à effectuer les nombreux travaux administratifs. Beaucoup d'idées et de projets n'ont pas encore pu être réalisés.

Dans l'exercice de cette année, un très grand nombre de manifestations ont eu lieu à nouveau à la bibliothèque. De nouveaux concepts ont été introduits dans le cadre des grandes manifestations périodiques, un exemple en est la semaine des «Friandises littéraires». Au cours de cette semaine, un programme touffu de représentations a été composé en collaboration avec des classes de Bienne, le Cercle des Contes Belena ou l'Alimentarium de Vevey. En tout, 200 personnes environ sont venues goûter ces «friandises littéraires» un peu spéciales.

En outre, le coup d'envoi du cycle de manifestations «Sport» a été donné par une collaboration avec le club de hockey local «HC Bienne». La première équipe au complet a visité la Bibliothèque pour une tournée d'autographes. Plus de 400 fans du HC-Bienne s'arrachèrent les signatures de leurs joueurs favoris pendant 90 minutes. La réalisation n'a pas été une tâche facile pour la Bibliothèque. Les manifestations

suyvantes «En forme à tout âge» ou «GPS: Draussen unterwegs» ont accueilli un public nouveau à la Bibliothèque.

Dès novembre, un nouveau cycle de récits pour les adultes en collaboration avec le Cercle de Contes Belena a débuté. Chaque premier mardi du mois à midi, des conteuses expérimentées racontent des histoires fantastiques et incroyables aux adultes.

Une intéressante collaboration avec la Société biennoise d'Histoire et des Musées et sa Présidente Margrit Wick-Werder a vu également le jour: Une fois par mois, quatre à six personnes d'un certain âge parlent d'un quartier de Bienne. Ces souvenirs de leurs années de jeunesse (jusqu'à 1955 env.) sont enregistrés et conservés pour les prochaines générations. (Consultables sur notre site [www.bibliobiel.ch](http://www.bibliobiel.ch)).

En plus des grands cycles, les manifestations suivantes notamment ont rencontré un écho favorable:

Environ 100 personnes prirent part à notre petite fête à l'occasion de la remise du label pour le bilinguisme. Outre à la certification, elles assistèrent au vernissage du livre d'art de Max Hari «Bouquet de fleurs du mal – Charles Baudelaire», publié chez «édition clandestin».

Le vernissage de l'édition française du livre «Bienne, refuge et patrie» d'Annette Brunschwig toucha un nombreux public. Il est impressionnant de voir

Heure d'autographe avec le HC Bienne





Heure d'autographe avec le HC Bienne

comment une petite communauté de culte a acquis avec ce livre une place importante dans un pan de l'Histoire de Bienne.

En décembre, la visite de l'association «netzwerk-verdingt» à la bibliothèque a été bouleversante. Trois anciens enfants «loués», à l'enfance volée, racontèrent leur vie en suscitant une forte émotion dans le public.

Dans l'exercice 2012, nous avons organisé des marchés aux puces lors de 4 samedis, avec le soutien de la Société des Amis de la Bibliothèque.

#### 4.1. CYCLES

Titre	Nombre des manifestations	Visiteurs
«à table!»	13	400
«Sport»	3	485
BIBLIO'CONTES	2	35
Des Témoins se souviennent	1	45
BIBLIO'SOUND	3	80
Temps du conte	6	655
Am stram gram	6	280

#### 4.2. AUTRES MANIFESTATIONS

Date	Titre	Visiteurs
13.06.12	«Chronik einer Revolution»: Lecture de Amor Ben Hamida (Multimondo)	15
21.09.12	Vernissage du livre «Bouquet de fleurs du mal» et remise du label du bilinguisme	105
04.10.12	«Wandern auf dem Jakobsweg»: Lecture de Dieter Bädle	15
07.11.12	Zambo Hammerbuch: Live de la Bibliothèque	50
28.11.12	Vernissage du livre «Bienne, refuge et patrie» d'Annette Brunschwig (Schweizerischer Israelitischer Gemeindebund)	95
13.12.12	«Ehemalige Verdingkinder erzählen» (netzwerk-verdingt)	30

#### 4.3. EXPOSITIONS

Date	Titre
19.03.–21.04	Anciennes cartes des menus
01.11.–15.12.	«Lienslazos» Photographies de Lara Vega Linhares (Städtepartnerschaft Biel-San Marcos)

#### 4.4. BIBLIO'PLAGE

En raison des expériences de l'année précédente, nous avons décidé de présenter du 12 mai au 9 septembre un petit choix de livres pour les enfants et les jeunes. L'offre a été activement utilisée. L'action se poursuivra en 2013.

Pendant les vacances d'été, nous avons repropo- sé notre dépendance estivale. Biblio'Plage a pu être ouverte 22 fois (sur 35 jours possibles). Depuis le début du projet en 2006, l'année 2012 a été le deuxième meilleur été.

#### Statistiques

	Ouvertures possibles	Jours ouverts	Total des prêts	Par jour
2012	35	22	3080	140
2011	42	15	1984	132

#### BIBLIO'PLAGE





#### 4.5. BIBLIOTHÈQUE DES ENFANTS ET DES JEUNES

Des visites guidées ont permis à 30 classes et à 487 élèves de faire connaissance avec la Bibliothèque. Il s'agissait de 20 classes germanophones et de 10 classes francophones.

##### 4.5.1. EXPOSITIONS

27.12.–09.01.	Nouveautés
10.01.–22.02.	Les classiques
23.02.–04.04.	Bébé bouquine
05.04.–15.05.	à table!
16.05.–04.07.	Sport
05.07.–08.08.	Ferier Fraîcheur Farniente
16.08.–26.09.	Le plaisir d'apprendre
25.09.–31.10.	A la découverte du Moyen Age
01.11.–24.12.	Noël

Jean Sidler



##### 4.5.2. MANIFESTATIONS

Dans le contexte d'un concept d'encouragement précoce de la Ville de Bienne, la Bibliothèque pour les enfants et les jeunes a organisé un nouveau cycle d'animation pour les petits. Une fois par mois, des animatrices en lecture expérimentées ont présenté des chants d'enfants, des rimes et des jeux de doigt et ont montré aux parents et aux enfants que se plonger dans le monde de la fiction peut être passionnant.

Comme l'année dernière, la Bibliothèque de la Ville a participé en 2012 au concours «Hammerbuch» de la Schweizer Radio und Fernsehen. Bienne a également été choisie pour une émission en direct de la radio. Ainsi, le 7 novembre 2012, SRF 1 a transmis son émission «Zambo» en collaboration avec deux classes de Bienne en direct de la Bibliothèque de la Ville!

A côté de cela, la Bibliothèque des enfants et des jeunes a participé activement aux «Friandises littéraires». Le projet «Né pour lire» a été poursuivi. Il en est de même pour le «Temps du Conte». 422 enfants et 239 adultes ont découvert à nouveau l'univers des contes grâce aux animatrices Janine Worpe et Barbara Buchli. Il va de soi que ce programme sera poursuivi ces prochaines années également.

##### 4.6. BIBLIo'SOUND

Notre série de concerts BIBLIo'SOUND s'est également bien établie dans la médiathèque. Lors de 3 samedis matin en 2012, les artistes suivants se sont produits: le 10 mars, Susanna Dill (Accordéon) et Gilbert Paeffgen (tympaon); le 2 juin, Jean Sidler (violin) et le 8 septembre, le groupe «Flowers with teeth». 115 personnes en tout ont assisté aux concerts.



## 4.7. RÉTROSPECTIVE DE L'ANNÉE

07.01.	Temps du conte (Partenaires: J. Worpe, B. Buchli)
02.02.	Dîner d'affaires correct! (à table!) (Sandra Huber)
02.02.	Visite guidée publique (VHS)
04.02.	Temps du conte (J. Worpe, B. Buchli)
05.02.	Film «L'aile ou la cuisse» au Filmpodium (à table!) (Filmpodium)
26.02.	Film «Zimt und Koriander» au Filmpodium (à table!) (Filmpodium, F. Rimann)
03.03.	Temps du conte (J. Worpe, B. Buchli)
10.03.	BIBLI'o'SOUND (S. Dill, G. Paeffgen)
19.03.–	Exposition «à table!»:
21.04.	Anciennes cartes des menus (Bibliothèque publique et universitaire de Neuchâtel)
27.03.	Am stam gram... (D. della Valle, A. Bernasconi)
29.03.	Lecture «C'est pas tous les jours dimanche» (à table!) (Laurence Marti)
07.04.	Temps du conte (J. Worpe, B. Buchli)
23.04.	Café littéraire (à table!) (2 Ecoles biennoises)
23.04.–	Concours photographique
12.05.	«Manger et boire» (à table!) (Photovision, Stadthaus Nidau, VHS, Klubschule Migros, BSG)
24.04.	Am stam gram... (D. della Valle, A. Bernasconi)
24.04.	Conte à midi (à table!) (Belena Märchenkreis)
25.04.	Quiz «Im Schlaraffenland» (à table!) (Bibliothèque des enfants et des jeunes)
25.04.	Présentation «Le goût du chocolat» (à table!) (Alimentarium Vevey, M. Aubert)
26.04.	Midi lecture (à table!) (Belena Märchenkreis)
26.04.	Lecture «Krimi im Keller» (à table!) avec Clemens Moser
27.04.	Atelier livre de recettes (à table!) (Reliure)
28.04.	Café littéraire (à table!) (2 Ecoles biennoises)
05.05.	Visite guidée publique (VHS)
23.05.	Table ronde «Manger en Suisse» (à table!) (G. Wenger, K. Schwander, M. Weiss, M. Tièche, E. Fehr, P.-Y. Moeschler, M. Paronitti, J. Gygax)
29.05.	Am stam gram... (D. della Valle, A. Bernasconi)
02.06.	BIBLI'o'SOUND (Jean Sidler)
02.06.	Marché aux puces (Amis de la Bibliothèque)
09.06.	Marché aux puces (Amis de la Bibliothèque)
13.06.	Lecture «Chronik einer Revolution» (Multimondo, Amor Ben Hamida)
09.07.–	BIBLI'o'PLAGE (Strandbad Biel)
12.08.	
06.09.	Visite guidée publique (VHS)
08.09.	BIBLI'o'SOUND (Flowers with teeth)
13.09.	Journée des bibliothèques de la région (Commission cantonale)
14.09.–	Exposition «UNIA» (UNIA)
19.09.	
21.09.	Vernissage du livre «Bouquet de Fleurs du Mal» et remise du label pour le bilinguisme (M. Hari, P.F. Althaus, K. Tobler, Forum für Zweisprachigkeit)
04.10.	Lecture «Wandern auf dem Jakobsweg» (Dieter Bädle)
25.10.	Heure d'autographe avec le HC Bienne (Sport) (EHC Biel)
30.10.	Am stam gram... (D. della Valle, S. Fux, A. Bernasconi)



BIBLI'o'CONTES

01.11.–	Exposition «Lienslazos»
15.12.	(Städtepartnerschaft San Marcos, I. Vega Linhares)
03.11.	Temps du conte (J. Worpe, B. Buchli)
06.11.	BIBLI'o'CONTES (Belena Märchenkreis)
07.11.	Zambo-Hammerbuch-Livesendung (SRF, 2 Ecoles biennoises)
09.11.	Conférence «Kräftig altern» (Sport) (Lukas Zahner)
21.11.	Histoires de Quartiers: Vieille Ville (BGMV, M. Wick-Werder)
22.11.	Conférence «GPS» (Sport) (Martin Gurtner)
27.11.	Am stam gram... (D. della Valle, S. Fux, A. Bernasconi)
28.11.	Vernissage du livre «Bienne, refuge et patrie» (A. Brunnschwig, Israelitischer Gemeindebund)
01.12.	Marché aux puces (Amis de la Bibliothèque)
01.12.	Temps du conte (J. Worpe, B. Buchli)
04.12.	BIBLI'o'CONTES (Belena Märchenkreis)
06.12.	Visite guidée publique (VHS)
08.12.	Marché aux puces (Amis de la Bibliothèque)
13.12.	Conférence «Ehemalige Verdingkinder berichten» (Verein «netzwerk-verdingt»)
18.12.	Am stam gram... (D. della Valle, S. Fux, A. Bernasconi)
21.12.	Rencontre avec 5 écrivains brésiliens (Multimondo, Madalena's)

VHS Volkshochschule (Université populaire)

BGMV Bieler Geschichts- und Museumsverein (Société biennoise d'histoire et des musées)

BSG Bieler Schifffahrtsgesellschaft (Navigation Lac de Bienne)

SRF Schweizer Radio und Fernsehen

## 5. SPONSORS, DONS

Sponsors	2 850
CeDe, Winterthur	500
Credit Suisse AG, Bienne	2 000
La Mobilière, Bienne	1 350
Migros Aare, Schönbühl	200
Pro Juventute, Brugg	300
Raiffeisenbank Bielersee, Bienne	500
Vinetum, Bienne	1 800

## 6. STATISTIQUES

### 6.1. CONSOLIDATION DU BILAN BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE ET BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE INVEST

<b>Actif</b>	<b>31.12.2011</b>	<b>31.12.2012</b>
<b>Disponibilités</b>	<b>218 432.86</b>	<b>257 749.50</b>
Caisse	5 140.95	7 347.70
Compte postal	89 608.15	173 659.46
Compte postal INVEST	72 857.91	108.96
Banque	50 825.85	76 633.38
<b>Créances</b>	<b>1 087.95</b>	<b>284.30</b>
Débiteurs	745.00	50.00
Impôt anticipé	342.95	234.30
<b>Comptes d'ajustement</b>	<b>35 131.60</b>	<b>21 695.56</b>
Actifs transitoires	35 131.60	21 695.56
<b>Parts sociales</b>	<b>1 000.00</b>	<b>1 000.00</b>
SBD	1 000.00	1 000.00
<b>Valeurs immobilisées</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Mobilier	-	-
<b>Total de l'actif</b>	<b>255 652.41</b>	<b>280 729.36</b>
<b>Passif</b>	<b>31.12.2011</b>	<b>31.12.2012</b>
<b>Provisions</b>	<b>50 000.00</b>	<b>77 000.00</b>
Provisions	50 000.00	77 000.00
<b>Créanciers</b>	<b>102 233.63</b>	<b>55 269.60</b>
Créanciers	102 217.63	55 160.64
Créanciers INVEST	16.00	108.96
<b>Comptes d'ajustement</b>	<b>97 457.96</b>	<b>19 605.80</b>
Passifs transitoires	24 616.05	19 605.80
Passifs transitoires INVEST	72 841.91	-
<b>Capital d'emprunt</b>	<b>1 897.00</b>	<b>2 067.00</b>
Bons-cadeau vendus	1 897.00	2 067.00
<b>Capital propre</b>	<b>4 063.82</b>	<b>126 786.96</b>
Fortune de la fondation	2 600.34	2 600.34
Report des bénéfiques/pertes à nouveau	- 40 126.59	1 463.48
Bénéfices/pertes	41 590.07	122 723.14
Report des bénéfiques/pertes à nouveau INVEST	2 625.83	-
Bénéfices/pertes INVEST	- 2 625.83	-
<b>Total du passif</b>	<b>255 652.41</b>	<b>280 729.36</b>

## 6.2. COMPTE DE RÉSULTATS

<b>Revenus</b>	<b>31.12.2011</b>	<b>31.12.2012</b>
<b>Suventions</b>	<b>2 975 935.00</b>	<b>2 900 266.04</b>
Ville de Bienne	1 831 155.00	1 997 080.00
Canton de Berne	523 190.00	570 595.00
Conférence culturelle régionale Bienne	261 590.00	285 292.00
Crédit d'engagement INVEST	360 000.00	41 000.00
Fondation Bibliothèque de la Ville Bienne	–	6 299.04
<b>Propres revenus</b>	<b>396 108.90</b>	<b>377 717.20</b>
Abonnements annuels	276 145.00	263 916.55
Frais de rappel	72 476.40	67 847.30
Photocopies	7 504.85	6 729.50
Marché aux puces	7 812.80	8 585.15
Automate à boissons	5 036.15	5 526.60
Internet	19 406.70	18 054.00
Prêt interbibliothèques	1 786.00	1 605.00
Cartes d'utilisateurs, matériel	5 941.00	5 453.10
<b>Revenus divers</b>	<b>1 137.45</b>	<b>1 812.80</b>
Intérêts	979.65	669.45
Intérêts INVEST	157.80	72.15
Revenus restant		1 071.20
<b>Revenus auxiliaires</b>	<b>40 301.50</b>	<b>36 493.60</b>
Dons	465.00	1 060.00
Salle polyvalente	4 446.50	3 000.00
Revenus des projets	11 390.00	8 433.60
Sous-location ludothèque	24 000.00	24 000.00
<b>Revenus extraordinaires</b>	<b>2 730.40</b>	<b>2 737.15</b>
<b>Total revenus</b>	<b>3 416 213.25</b>	<b>3 319 026.79</b>
<b>Charges</b>	<b>31.12.2011</b>	<b>31.12.2012</b>
<b>Matériel</b>	<b>268 960.83</b>	<b>301 544.20</b>
Livres, documents audiovisuels	235 039.34	249 199.74
Reliure	9 622.30	11 316.50
Mobilier, outils de travail	15 219.45	14 422.67
Prêts interbibliothèques	1 222.54	1 676.85
Photocopies	5 962.20	5 705.40
Projets	1 895.00	19 223.04
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>3 107 826.43</b>	<b>2 894 247.65</b>
Salaires	1 610 520.40	1 657 104.85
Charges sociales	249 317.20	254 182.25
Informatique	53 677.08	72 135.91
Frais généraux	16 928.35	18 221.30
Relations publiques	4 697.30	7 834.35
Frais d'administration	78 646.87	78 599.25
Pertes sur débiteurs	–	–
Frais Postfinance INVEST	87.00	110.00
Investissement INVEST	362 696.63	47 261.19
Loyer	731 255.60	758 798.55
<b>Charges extraordinaires</b>	<b>461.75</b>	<b>511.80</b>
<b>Total des charges</b>	<b>3 377 249.01</b>	<b>3 196 303.65</b>
<b>Résultat annuel</b>	<b>38 964.24</b>	<b>122 723.14</b>
Résultat annuel	41 590.07	122 723.14
Résultat annuel INVEST	-2 625.83	–



Vernissage du livre «Bouquet de Fleurs du Mal» et remise du label pour le bilinguisme

### 6.3. PÉRIODE DE PRESTATIONS 2012-2015

#### 6.3.1. FINANCES

	2012
Réserve compensatoire de l'année précédente	1 463.48
Gain/Perte	122 723.14
Réserve compensatoire	124 186.62

#### 6.3.2. FONDS PROPRES

	2012
Total	377 717.20
Abonnements	263 916.55

#### 6.4. FONDS

En 2012, 9883 nouveaux titres ont été ajoutés à la collection. Par rapport à l'année précédente, cela constitue une plus de 678 titres. 8303 titres du libre-accès et

342 titres du magasin ont été éliminés.

La Bibliothèque était abonnée à 223 journaux et revues à fin 2011, dont 20 abonnements pour la Bibliothèque des enfants et des jeunes.

### 6.5. RÉPARTITION DES FONDS

Adultes/Médiathèque	Livres	CD-ROM	Musique	Livres audio	Films	Total
Nouvelles acquisitions	5 551	34	744	223	818	7 370
Titres éliminés	- 4 818	0	- 178	- 39	- 282	- 5 317
Augmentation/diminution	733	34	566	184	536	2 053
Enfants/Jeunes	Livres	CD-ROM	Musique	Livres audio	Films	Total
Nouvelles acquisitions	2 259	11	180	0	63	2 513
Titres éliminés	- 2 816	- 76	- 94	0	0	- 2 986
Augmentation/diminution	- 557	- 65	86	0	63	- 473
Total titres référencés	Livres	CD-ROM	Musique	Livres audio	Films	Total
Adultes/Médiathèque	93 713	34	15 135	1 510	7 862	118 254
Enfants/Jeunes	31 949	105	1 367	0	886	34 307
<b>Domaine libre-accès total</b>	<b>125 662</b>	<b>139</b>	<b>16 502</b>	<b>1 510</b>	<b>8 748</b>	<b>152 561</b>
Collections	Livres	CD-ROM	Médias AV	Total		
Libre-accès	125 662	139	26 760	152 561		
Magasin	41 764	0	6 090	47 854		
Total	167 426	139	32 850	200 415		

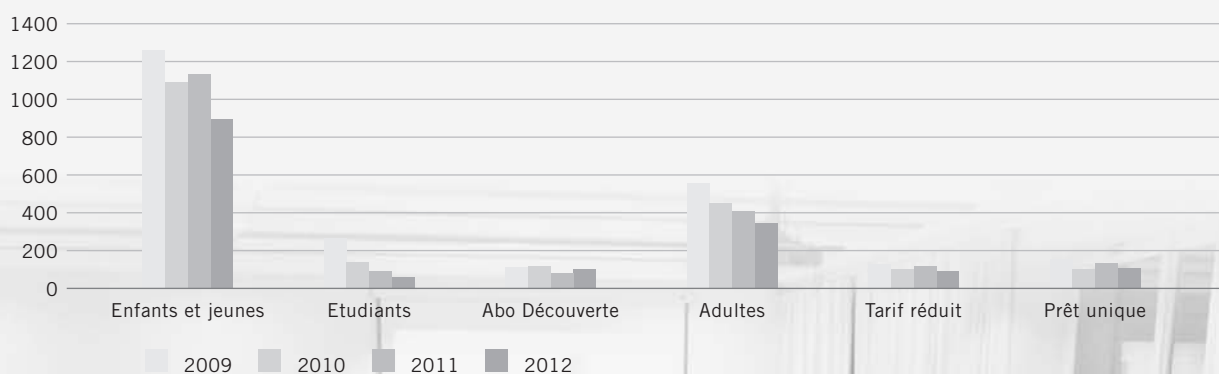
## 7. CLIENTÈLE

A fin 2012, la bibliothèque comptait 24 677 usagers inscrits. Parmi ceux-ci, 3400 enfants et jeunes (2011: 3521) et 4988 adultes (2011: 5357), soit au total

8388 usagers (2011: 8878) ont emprunté au moins un document durant l'année. Cela correspond à une baisse de 490 personnes.

### 7.1. NOUVELLES INSCRIPTIONS

Groupe	2009	2010	2011	2012
Enfants et jeunes	1259	1083	1136	895
Etudiants	260	132	90	58
Abo Découverte	101	111	79	97
Adultes	557	448	409	346
Tarif réduit	124	100	115	90
Prêt unique	152	98	131	119
<b>Total</b>	<b>2 453</b>	<b>1 972</b>	<b>1 960</b>	<b>1 605</b>

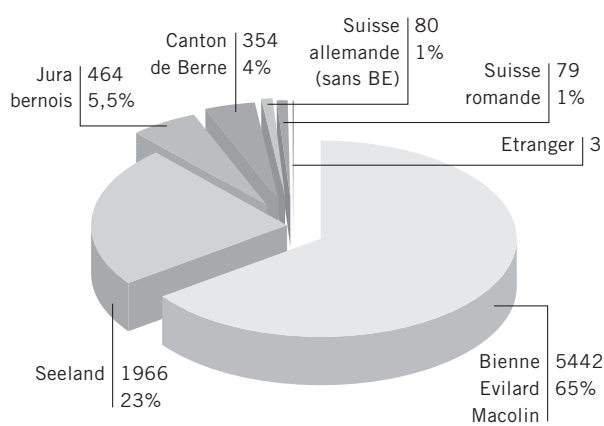


Histoires de Quartiers





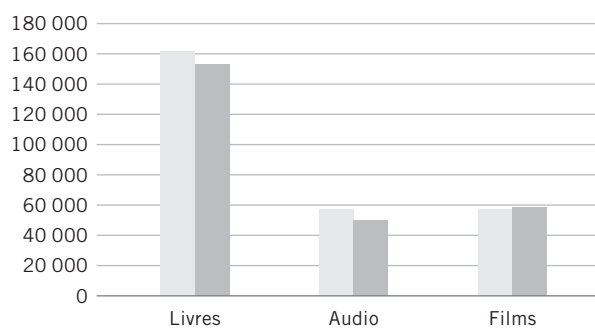
## 7.2. PROVENANCE



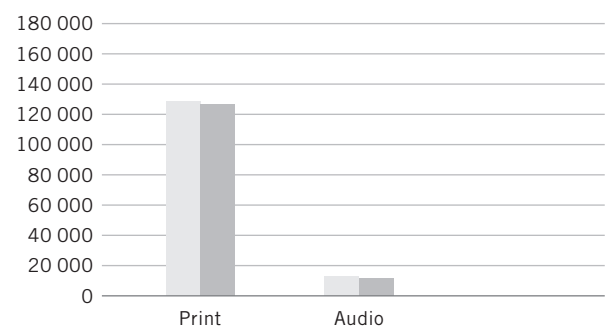
La clientèle est composée de 33% de francophones et de 67% de germanophones.

## 7.3. STATISTIQUES DE PRÊT

Adultes	2011	2012
Livres	162 006	153 170
Audio	57 345	50 129
Films	57 490	57 930
<b>Kinder und Jugend</b>		
Livres	128 126	125 815
Audio	12 629	12 500
BIBLIo'PLAGE		3 080
Prolongations	84 701	86 152
Prêts interbibliothèques	262	280
<b>Total</b>	<b>502 559</b>	<b>489 056</b>



Statistiques de prêt adultes  
 ■ 2011  
 ■ 2012



Statistiques de prêt enfants et jeunes  
 ■ 2011  
 ■ 2012

## 8. SOCIÉTÉ DES AMIS DE LA BIBLIOTHÈQUE

Notre dernière assemblée générale a eu lieu le 30 avril 2012 à la Bibliothèque de la Ville. M. Yves Altenhoff a été choisi pour succéder à Mme Rosemarie Epting, notre caissière.

Notre excursion d'automne nous a conduit vers Mézières/FR où nous avons visité le musée du papier peint. Le Musée montre une exceptionnelle collection de papiers peints, du 18<sup>ème</sup> et 19<sup>ème</sup> siècle, de manufactures anglaises et françaises. Souvent, une histoire pleine d'aventures se déroule sur quatre parois avec des représentations fidèles de plantes et d'animaux.

Après un délicieux repas au Restaurant Cheval Blanc, nous avons débuté notre programme de l'après-midi. Nous avons visité le Musée gruérien de Bulle. Beaucoup d'objets intéressants, du patrimoine de la

Gruyère nous attendaient dans des vitrines et des tiroirs de présentation. Entre autres, des ustensiles de fromagerie, de l'artisanat, des objets ménagers et des accessoires religieux. Une exposition de photographies en noir et blanc a complété la visite du musée. Ceux qui avaient envie ont encore passé un peu de temps à la Bibliothèque publique, qui se trouve dans le même bâtiment.

Durant cette année également, la Société des amis de la bibliothèque a collaboré quatre samedis au marché aux puces des livres. Cette occasion nous donne une plateforme pour faire connaître notre association et trouver de nouveaux membres.

*Pia Ritter, présidente*

## 9. ASSOCIATION DU PERSONNEL

Assemblée générale: L'assemblée générale de l'Association du personnel a eu lieu le 30.1.2012. Les déléguées nommées en 2011 continuent leur mandat. Il s'agit de Ruth Fahm, Catherine Taillard et Franziska Thallinger. Cette dernière ayant trouvé une autre place de travail, le comité s'est retrouvé réduit à 2 membres dès le mois d'octobre.

Séances du Conseil de fondation: Une représentante de la commission du personnel a participé à chaque réunion du Conseil de fondation les 23.5.2012 (Franziska Thallinger) et 27.11.2012 (Ruth Fahm).

Le comité a été prié d'examiner les propositions de changements du règlement du personnel, du temps de travail et de la formation continue.

Pique-nique au bord du lac: De nouveau, cette année nous nous sommes retrouvés pour une belle soirée d'été accompagnée de grillades, jeux et discussions.

*La commission du personnel:  
Ruth Fahm, Catherine Taillard, Franziska Thallinger*

BIBLIoCONTES





Ruth Fahm, Sylviane Froidevaux, Apéro pour Julie Greub

## 10. PERSONNES DE CONTACT 2013

### Clemens Moser

Directeur  
+32 329 11 40  
Domaines:  
• Rara, Biennensia  
• Histoire, Politique

### Béatrice Perret Anadi

Directrice adjointe  
Responsable Section Adultes  
+32 329 11 43  
Domaine:  
• Salle de lecture

### Natascha Beck

Secrétariat  
+32 329 11 41

### Britta Hüppe

Responsable Service clientèle  
Informatique  
+32 329 11 25

### Sylviane Froidevaux

Responsable Bibliothèque  
des enfants et des jeunes  
+32 329 11 27  
Domaine:  
• Livres pour enfants

### Claude Rossi

Responsable Médiathèque  
+32 329 11 30  
Domaine:  
• Films

### Miriam Bauer

Journaux et périodiques  
Cours de langues  
+32 329 11 24  
Domaine:  
• Documentaires  
en allemand et français

### Ruth Bucheli

Webmistress  
+32 329 11 31  
Domaine:  
• Pop, Rock

### Sarah Cortat

+32 329 11 27  
Domaines:  
• Romans et documentaires  
pour jeunes  
• Bandes dessinées pour jeunes

### Bernhard Dürig

Technique, Concierge  
+32 329 11 11

### Anne-Lise Evalet

+32 329 11 45  
Domaine:  
• Belles Lettres

### Ruth Fahm

+32 329 11 28  
Domaine:  
• Kinderbücher

### Béatrice Friolet

+32 329 11 23  
Domaine:  
• Documentaires  
en allemand et français

### Nathalie Girod

Prêt interbibliothèques  
Catalogage  
+32 329 11 47

### Sandra Laufer

+32 329 11 33  
Domaine:  
• Livres audio, cours de langues

### Edith Mühlheim

Expositions, BIBLo'PLAGE  
+32 329 11 44  
Domaine:  
• Belletristik

### Rita Racherer

Relations publiques  
+32 329 11 29  
Domaine:  
• Romane und Sachbücher  
für Jugendliche

### Lisa Radda

Prêt interbibliothèques  
Catalogage  
+32 329 11 47

### Bettina Ruchti

+32 329 11 32  
Domaine:  
• Musique classique, Jazz

### Elwina Rügsegger

Atelier de reliure  
+32 329 11 48

### Catherine Taillard

Formatrice en entreprise  
+32 329 11 21  
Domaine:  
• Documentaires en français



## 11. INDICATEURS DE GESTION

Fonds	Adultes	Enfants et jeunes	Magasin	Total
Livres	93 713	31 949	41 764	167 426
CD/DVD	24 507	2 253	6 090	32 850
CD-ROM	34	105		139
Total	118 254	34 307	47 854	200 415
<b>Nouveautés</b>				
Livres	5 551	2 259		7 810
CD/DVD	1 785	243		2 028
CD-ROM	34	11		45
Total	7 370	2 513		9 883
<b>Éliminés</b>				
	5 317	2 986	342	8645

Utilisation	
<b>Client(e)s/Client(e)s inscrit(e)s</b>	<b>24 677</b>
Client(e)s/Client(e)s actifs	8 388
Adultes	4 988
Enfants et jeunes	3 400
<b>Nouvelles inscriptions total</b>	<b>1 605</b>
Adultes	710
Enfants et jeunes	895
<b>Nombre de prêts total</b>	<b>489 056</b>
Adultes	261 229
Enfants et jeunes	141 395
Prolongations	86 152

Charges	
3,07 mio francs au total dont	
Dépenses y.c. achats	400 000
Personnel	1 850 000
Informatique	70 000
Immeuble	750 000
Prestation propre	380 000 (18,5%)
<b>Personnel (postes)</b>	<b>19</b>
Direction et Administration	1,75
Services bibliothécaires	10,5
Services techniques	2,5
Informatique	0,75
Relations publiques	0,5
En formation	2
Projets	1

### Stadtbibliothek Biel

Dufourstrasse 26  
Postfach  
CH-2500 Biel 3  
T 032 329 11 00  
F 032 329 11 99  
biblio@bibliobiel.ch  
www.bibliobiel.ch

Page suivante: «Ces broussailles devant la grotte»  
2012, 140 x 180 cm, Öl/Acryl auf Baumwolle.  
Lorenzo le kou Meyer est artiste indépendant et collaborateur  
à la Bibliothèque de Bienne.  
Ses œuvres sont diffusées par «Kunstkeller Bern».

Rédaction, texte, photos: Clemens Moser  
Traduction: Christianne Lelarge, Jean-Paul Käser  
Layout: Oliver Salchli  
Impression: Witschidruck



